

LE CAP 
MUSIQUES ACTUELLES  DU MONDE
AULNAY-SOUS-BOIS



JANVIER
FÉVRIER
MARS
2013

Le Cap, scène de musiques actuelles du monde d'Aulnay-sous-Bois, est un lieu d'enseignement, de pratique, d'information, de promotion et de diffusion entièrement dédié aux musiques actuelles du monde. L'activité autour des concerts est centrée sur la diffusion d'artistes professionnels et amateurs, le soutien au développement de projets musicaux et l'accueil en résidences de création.

Navettes – Tous les soirs de concert, la navette du Cap assure une correspondance entre la gare RER de Villepinte et Le Cap (voir détails en pages infos, à la fin de la plaquette).

Parking – Parking surveillé, à deux pas, au Centre technique municipal de la Croix Saint-Marc d'Aulnay-sous-Bois, 72 rue Auguste Renoir, à 600 mètres du Cap. La salle du Cap est accessible aux personnes à mobilité réduite.

Édito en chiffres

En **2012**, votre scène musicale préférée a organisé **46** concerts, accueilli **6** festivals locaux et départementaux et invité **65** artistes, dont **10** en résidence pour près de **9 000** spectateurs. Concernant le volet pédagogique, l'équipe a suivi le travail de **11** ensembles musicaux constitués de **163** amateurs âgés de **7** à **72** ans (**63 %** d'Aulnaysiens), encadrés par **9** musiciens intervenants.

Les scolaires ont pu bénéficier de **6** ateliers soit **186** heures d'interventions dans **6** écoles maternelles et primaires pour **157** élèves. Le festival des Moissons, consécration d'une année de travail avec les enfants, a donné lieu à **5** représentations, **4** heures de spectacle et **6** heures de répétitions avec plus de **100** enfants sur scène et **400** personnes dans la salle.

Par ailleurs, **12** élèves d'une classe de 1^{re} professionnelle « Systèmes électroniques numériques » ont été accompagnés lors d'un parcours pédagogique intégré (Lycée Voillaume-Le Cap-Batofar) intitulé « Live Makers ».

Au cours de l'année, le Cap a également organisé **6** concerts en Aparté (ou conversations musicales) de **2** artistes qui se sont produits devant **89** personnes, **7** parcours VIP pour **55** bénéficiaires, **3** ciné-conférences pour **250** élèves des collèges, **3** rencontres thématiques pour **58** musiciens et **5** groupes accompagnés.

Enfin, **65** groupes ont fréquenté les studios de répétitions tout au long de la saison.

L'équipe du Cap remercie son public, l'ensemble de ses partenaires et vous souhaite une bonne année **2013**.

Stéphane Moquet
Directeur du Cap

Le Cap est un service de la ville d'Aulnay-sous-Bois. Il est soutenu par le Ministère de la Culture en qualité de scène conventionnée « lieu de musiques actuelles » par la DRAC, Direction régionale des affaires culturelles d'Ile-de-France.

YOM & WANG LI

samedi 19 janvier 20h30 10€ 8€ 5€ assis

Yom :
clarinette klezmer
Wang Li :
guimbardes
et flûte à calebasse

Yom et Wang Li

se sont rencontrés à Paris. C'est avant tout un lien fort d'amitié qui leur a permis d'explorer une musique originale et nouvelle. Les deux jeunes artistes, maîtres de leur art, ont créé un espace sonore unique et intense. Ils racontent ensemble une poésie musicale visionnaire. Quand le roi de la clarinette klezmer rencontre le prince de la guimbarde chinoise, c'est un vent de liberté, de nuances, de vibrations qui arrive à nos oreilles.

« Bourré d'humour et de talent, Yom l'expérimentateur nous surprend encore. À ses côtés, un prince de la guimbarde chinoise et de la flûte à calebasse, avec lequel il a élaboré la grammaire d'une alchimie singulière. Ce disque en est l'aboutissement : (...) entre mélancolie klezmer et riffs de l'étrange, Yom et Wang Li s'amuse, de toute évidence, à s'en donner le vertige » TÉLÉRAMA

« Des telluriques échanges entre les deux protagonistes est né un microcosme, dont les racines se situent dans les musiques traditionnelles, classiques, improvisées ou électroniques. (...) Cet album est un objet vivant qui secoue et émerveille, un hybride libéré des conventions, une espèce musicale rare. »
MONDOMIX



samedi 26 janvier 20h30 10€ 8€ 5€ debout

*Transgressive
Transmission*
de Franck Zappa
et Jonathan Pontier

CABARET CONTEMPORAIN

Le projet Zappa a été conçu comme un concert dada, comme l'affectionnait le compositeur américain. Un concert davantage qu'un spectacle, mais augmenté de la dimension d'une dose de théâtre musical et de happening, de cabaret surréaliste, par la création vidéo notamment. Concert qui voudra aussi, à l'image des univers de Franck Zappa et de Jonathan Pontier, frictionner, confronter «les musiques d'en bas et celles du haut». Ce concert sera construit et dirigé par **Jonathan Pontier**, compositeur multi-tâches, maître de cérémonie du spectacle et chef d'orchestre. Les musiciens du **Cabaret Contemporain** y croiseront les membres du Labo Electro 3.0.

Les artistes du Cabaret contemporain étaient en résidence
au Cap du 3 au 8 septembre 2012



1^{RE} PARTIE
SET DJ'S
AVEC L'ANTENNE JEUNESSE
MOULIN DE LA VILLE



1^{RE} PARTIE
ANOUK AÏATA

PAULINE CROZE

CHANSON

samedi 2 février 20h30 10€ 8€ 5€ assis

Un swing légèrement nonchalant, une voix voilée, des textes saisissants, **Pauline Croze** revient sur le devant de la scène avec un troisième album, *Le Prix de l'Eden*, qui s'ouvre avec une ballade entraînante sur la quête d'un paradis. Inspirations brésiliennes, africaines, folk, collaborations avec Vincent Delerm, Ignatus, Pauline Croze explore de nouveaux horizons musicaux avec la même discrétion et cette jolie pudeur qui la caractérise. Elle nous embarque encore une fois dans son univers poétique.

Pauline Croze était en résidence de pré-production au Cap du 12 au 15 novembre 2012

En langue maori «*aïata*» signifie «la femme mangeuse des nuages du ciel». C'est ainsi vêtue de poésie océanique et armée de gourmandise que se présente devant nous **Anouk Aïata**, jeune pirate à la voix étincelante comme une lame. Les mélomanes, amateurs de croisières sonores en mode vagabondage, apprécieront pleinement cette mise en bouche qui préfigure la sortie d'un album à l'automne 2013. «Pourquoi regardes-tu la lune?» représente le point de départ de la collaboration entre Anouk et Amos Mâh, violoncelliste et co-auteur des textes et des musiques.

La terre, l'eau, la lumière, le souffle !
EP disponible sur itunes

SPECTACLE JEUNE PUBLIC DÈS 3 ANS

MORCEAUX EN SUCRE

mercredi 6 février 15h

+ séances scolaires : mardi 5 février, 10h et 14h30 ; jeudi 7 février, 10h
Réservations Théâtre J. Prévart : 01 48 66 49 90
plein tarif 9,50€ réduit 8€ - de 25 ans 4€ assis
adhérents Prévart 6,50€ forfait famille 16€

Ce duo musical, véritable trésor d'inventions sonores et lumineuses, est né de la rencontre d'un musicien dada et d'une musicienne d'apparence classique.

Leurs morceaux délicats, légers et fondants nous emmènent en voyage au pays des sons et des mélodies nouvelles.

Cochon en plastique, yoyo musical, appeaux, flûtes à poire, panneaux de bois, ukulélé, violoncelle et autres objets insolites prennent vie sous la forme de tableaux sonores.

Production diffusion : La Lune dans les pieds / Théâtre d'Angoulême, scène nationale / Création musique :

Pascal Ayerbe, Johanne Mathaly /
Scénographie, costumes, univers visuel, accompagnement : Maron Bouillie / Aiguilleur : Pascal Rome /
Création son et lumière : Etienne Peslerbes



CHEB HOUARI MANAR

SOIRÉE RAÏ

samedi 9 février 20h30 10€ 8€ 5€
debout

Madani El Houari, chanteur de raï mieux connu sous le nom de Houari Manar est doté d'une belle présence sur scène. Il est adulé par toute une génération de jeunes à Oran. Il figure sans conteste, parmi les artistes de raï les plus en vogue dans son pays et jouit d'une belle réputation grâce à ses arrangements de raï algérien.

Dahmane Khalfa a sillonné le genre, de l'Oranais à l'Ouest, jusqu'à l'Est algérien. Son expérience est à la hauteur des artistes qu'il accompagne : Steve Coleman, Idir, Souad Massi et des collectifs qu'il a créés (Fanfare Casbah et Zerda...) Il a su insuffler à son groupe l'esprit de la fanfare et continue de déambuler au Cap et sur les scènes extérieures.

1^{RE} PARTIE
**LANCEN ET
FOUAD GOURARI**
AVEC
L'ENSEMBLE
GNAWA



SEMAINE DE PRÉVENTION
DES RISQUES AUDITIFS

DÉCIBEL'Z' OUREILLES

du lundi 11 au vendredi 15 février
Entrée gratuite sur réservation

Le Cap s'engage une fois de plus dans le cadre du dispositif de sensibilisation des adolescents aux risques auditifs liés à l'exposition aux musiques amplifiées. Un médecin O.R.L. de la ville d'Aulnay-sous-Bois interviendra pendant les répétitions des ensembles du Cap pour tester la qualité de l'audition (sonomètre). Des rencontres seront organisées avec les musiciens fréquentant les studios de répétition et les ensembles (batterie et percussions) pour leur faire prendre conscience des risques liés au niveau d'écoute (audiogramme, sonomètre) et leur indiquer les précautions à prendre. Des plaquettes, réglettes pédagogiques, protections auditives et questionnaires seront aussi à la disposition du public.

✚ Séance de prévention
mardi 12 février de 14h à 15h30

Pour les élèves d'écoles primaires et de collèges d'Aulnay
Après le visionnage d'un film de 30 minutes sur les risques auditifs, le médecin O.R.L. décrira le fonctionnement de l'oreille et expliquera la fragilité du système auditif. La séance se terminera sur un échange ludique autour d'une réglette présentant le rapport entre différents types de bruits, le temps d'exposition à risque et le nombre de décibels correspondant.

✚ Exposition « Encore plus fort »
à découvrir dans le hall du Cap

contact : Omar Chaïb
01 48 66 94 52
ochaib@aulnay-sous-bois.com

1^{RE} PARTIE
**CAP STEEL
ORCHESTRA**

SEMBA: MUSIQUE ANGOLAISE

BONGA

samedi 16 février 20h30 10€ 8€ 5€ debout

Bonga sort son trentième album *Hora Kota*, avec des chansons qui dressent l'état de l'Angola qui l'a vu naître et qu'il a retrouvé après en avoir été longtemps éloigné.

Bonga sait s'arc-bouter dans la résistance. C'est pour cela que Bernard Lavilliers l'aime, pour sa voix éraillée et pour la justesse de son blues. Bonga renoue ici les liens qui l'attachent aux gens, il les implore de ne jamais ignorer d'où ils viennent afin de comprendre où ils vont. De Luanda, il aime la joie des rues, le carnaval mais il en souligne également les navrantes inégalités.

Bonga chante et joue de la dikanza, une sorte de bambou strié très long frotté à la baguette. Avec l'accordéon et la guitare voilà qui sonne joyeux comme une Fête de la Saint-Jean, mélancolique comme un air d'exil sud-américain, offensif aussi.

Cap Steel Orchestra. Le steel pan est le seul instrument acoustique inventé au XX^e siècle. Il est entièrement construit avec un baril de pétrole. Inspiré de la philosophie originelle du Pan, basée sur la transmission orale, l'imitation et l'intégration d'un répertoire ensoleillé et festif.

Direction artistique : Emmanuel Masselot

Co-fondateur de Calypsociation, fervent militant pour le développement des relations culturelles avec Trinidad-et-Tobago, initiateur du premier steel pan parisien, la musique que propose Emmanuel Masselot est généreuse.



CHANSONS DE PRÉVERT

NEVCHEHIRLIAN

vendredi 22 février 21h 10€ 8€ 5€ assis
Séances supplémentaires pour les collégiens : jeudi 21 à 10h et 15h
vendredi 22 février à 10h

Nevchehirlan s'affirme aujourd'hui comme l'une des figures émergentes de la chanson militante, en digne héritier de Georges Moustaki, Jean Ferrat ou encore Léo Ferré. Dans son dernier album *Le Soleil brille pour tout le monde ?* Nevchehirlan reprend à son compte la violence anticapitaliste des textes de Prévert, le poète préféré des Français. Il détache mots et notes comme un boxeur décoche ses coups et il frappe juste et sec. C'est précisément dans cette parole nue, porteuse d'un lyrisme authentique que tient la modernité de Nevchehirlan. Il incarne désormais l'émergence d'un courant musical issu du « slam » qui a grandi avec la pop anglo-saxonne, l'avant-garde de la chanson et du rock français.

Nevchehirlan est un artiste qui allie les dires et les faits. Un être multiple et sans complexe.

L'HISTOIRE DU R'N'B

CINÉ-CONFÉRENCE

mardi 26 février de 14 à 16h30 assis
entrée libre sur réservation

Les ciné-conférences du Cap abordent l'histoire des grands courants musicaux par la diffusion d'un documentaire, suivi d'une conférence sous forme de débat animé par des professionnels des musiques actuelles.

Le rhythm and blues apparut dans les années 40 était à l'origine un mélange de plusieurs orientations de la musique afro-américaine : la puissance émotive du gospel, le drive [impulsion dynamique] des big bands du swing, le rythme du boogie-woogie, le shuffle [balancement] ainsi que la mélancolie du blues.

Le documentaire *Birth of Groove* retrace l'influence des labels Motown et Stax, créés à l'aube des sixties. Ils ont lancé un son nouveau et vibrant : la soul music. Tourné entre Memphis, Detroit et New York, ce dernier épisode raconte la saga du groove et ses icônes.

Projection : « Birth of Groove »
documentaire - 52 min
Réalisateur : Jean- Alexander
Ntivyhabwa.
Intervenants : Lorent Beuvain,
directeur de programmation de la
radio « Générations 88.2 FM » ;
Madj, label « Assassin Productions »
passionné par l'histoire de la
musique populaire.

contact : Omar Chaïb
01 48 66 94 52
ochaib@aulnay-sous-bois.com



CAP SESSION #1

CARTE BLANCHE À DAHMANE KHALFA

samedi 2 mars 20h30 entrée libre debout

La musique est un langage universel qui s'apprend, se partage et se transmet. Les ensembles du Cap offrent à tous les musiciens passionnés la possibilité de construire un répertoire commun, tout au long de l'année. Ils se retrouvent chaque semaine dans les studios du Cap, avec leur musicien intervenant, pour répéter les morceaux choisis.

La Cap Session est une forme inédite de représentation. Chaque trimestre, elle permet aux différents groupes de se retrouver sur scène. Le temps d'un concert, ils partagent leur technique vocale, instrumentale, confrontent leurs styles musicaux, expérimentent de nouvelles collaborations. Une prestation scénique enrichissante pour tous les musiciens.

Au programme de cette soirée : une suite musicale inédite de sons arabo-andalous, celtiques et jazz.

Carte blanche à Dahmane Khalfa, directeur artistique des ensembles gnawa et darbouka. Avec : Bruno Wilhelm, directeur artistique du Cap Orchestra (orchestre jazz) ; Marie Estève, directrice artistique du Cap Capella (chants du monde) ; Katia Hara-Diabaté, directrice artistique de l'Africap Band.

Groupe invité : La fanfare Zerda





1^{RES} PARTIES
1JECTION VERBALE ET BTPKR

YOUSSOUPHA

RAP

dimanche 24 mars 17h 10€ 8€ 5€ debout

À l'aube de ses 32 ans, le rappeur français originaire de Kinshasa a déjà un beau parcours derrière lui. Au gré de ses expériences, **Youssoupha** a assurément mûri en tant qu'artiste et se trouve aujourd'hui à une période charnière de sa carrière. Plébiscité par le passé pour sa plume aiguisée, il donne désormais le sentiment de maîtriser son art à la perfection.

Influences new-yorkaises, rumba congolaise, Youssoupha cherche avant tout à trouver les mots justes pour exprimer son esprit revendicatif. Le titre de son 3^e album *Noir Désir*, fait référence au célèbre groupe de rock français, mais permet avant tout à Youssoupha d'introduire le fil conducteur de cet opus : l'amour.

Paksao et V.Num, en chroniqueurs réalistes du groupe **1jection Verbale**, nous livrent un album *Première dose*, savante association de rap et de reggae, teintée de pop, rock et R'n'B.

Le rap aulnaysien est dignement représenté à l'occasion de cette soirée avec le collectif **BTPKR** (Black Tyer Prod / Kostan Records). « Ils sont partis de rien et en on fait de la musique ».

À la manière de Jay-Z ou 50 Cent, ils veulent faire de leur passion pour la musique une véritable « success story ».



D'UNE ÎLE

CONCERT JEUNE PUBLIC DÈS 3 ANS



mercredi 27 mars 15h

+ séances scolaires : mardi 26 mars, 10h et 14 h 30 ; jeudi 28 mars, 10h et 14 h 30

Réservations Théâtre J. Prévert : 01 48 66 49 90

plein tarif 9,50€ réduit 8€ - de 25 ans 4€

adhérents Prévert 6,50€ forfait famille 16€ assis

Serena Fisseau, Française d'origine indonésienne, chante de sa belle voix envoûtante de mezzo tant pour les groupes de jazz que pour les disques de chansons traditionnelles pour les enfants. Ici, elle a fait elle-même, en jeune maman, le choix d'un répertoire original de berceuses et petits chants des îles : de Bora Bora à Madagascar en passant par la Nouvelle Calédonie, le Japon, Cuba, les îles grecques ou la Corse...

La traduction des chants nous dit qu'on y parle d'oiseaux, de fleurs, de grenouilles, de coquillages et de moustiques. Un moment de musique et de tranquillité à savourer à tout âge, en particulier autour d'un berceau, dès la naissance.

Serena Fisseau : chant

Fred Soul : percussions, chœurs

Instruments : timbao, log drums, likembé, djembé, udu, tama

Coup de coeur de l'Académie Charles Cros 2010

À L'AUTRE

CRÉATION BLUES

ERIC BIBB + HABIB KOITÉ

1^{RE} PARTIE
MATHIS HAUG

samedi 30 mars 20h30 10€ 8€ 5€ debout

Habib Koité est héritier d'un savoir ancestral utilisé au profit d'une chanson qui le place parmi les voix les plus influentes de l'Afrique contemporaine.

Eric Bibb s'est imposé dans la nouvelle génération des bluesmen sans pour autant renier les héritages du folk song et du gospel.

Quoi de plus naturel alors pour ce Malien et cet Afro-américain que de faire rimer leurs guitares et leurs voix pour partir dans un blues transatlantique ?

Eux qui se sont imposés dans leur créneau depuis quelques années se rejoignent donc pour élaborer un album et un spectacle qui promet un résultat magnifique.

Avec la participation de l'**Africap Band**

Direction artistique: Katia Hara-Diabaté

Membre fondatrice du groupe Bi Mouso « Femmes d'aujourd'hui » en langue bambara, Katia Hara-Diabaté s'est imprégnée de ses voyages d'études musicales en Afrique de l'Ouest pour promouvoir, dans toute la France, la culture mandingue. Elle a créé avec son ensemble un répertoire mêlant percussions et voix. L'Africap Band accueille une section dundun, djembé, percussions légères (yabarra, garignan, cloches...) et chant. Le Mali et ses différents rythmes traditionnels sont à l'honneur cette année.



Le jeune bluesman franco-allemand **Mathis Haug** nous dévoile un nouvel album : *Distance* sorti en février 2013. Onze titres originaux et une reprise de Prince, sur un thème qui lui est cher : l'éloignement.

L'éloignement de son Allemagne natale où sa grand mère lui chantait des chansons traditionnelles en s'accompagnant à la guitare, de sa mère qui passait sans cesse une cassette de blues. L'éloignement des siens aussi, qu'il retrouve entre concerts et festivals.

Sa musique, sa voix attachante, évoquent une brassée d'influences constructives, de Tom Waits à Skip James en passant par Leonard Cohen.



AVRIL

Chants polyphoniques
de **Assurd** et **La mal coiffée**.
Ballades folk des
Mountain men et **Jil is Lucky**.
Rhythm and blues jamaïcain
de **Jim Murple Memorial**.

MAI

La Bossamuffin
de **Flavia Cohélo**.
Winston McAnnuf et **Fixi**.
Soirée rap au féminin
avec **Casey**, **Ladéa**
et **La gale**.

JUIN

Concert dessiné
avec **Kuamen**
et **Merwan
Chabane**.



**UN
AVANT-GOÛT
DES
PROCHAINS
CONCERTS**

ACTIONS CULTURELLES ET PÉDAGO- GIQUES

Sensibilisation des publics, découvertes et actions transversales entourent la programmation du Cap. Partenaire culturel de proximité, le Cap propose un apprentissage ludique des musiques actuelles. En classe, dans les studios, sur scène et derrière le rideau, des projets concertés et créatifs voient le jour toute l'année.

LES PARCOURS VIP

Vous êtes responsable d'une association, directeur d'école, animateur, enseignant, membre d'un Conseil de quartier... le Cap est partenaire de vos projets à court et long terme.

découverte

1 h 30 + concert
Découvrez l'envers du décor d'une salle de spectacles. Cette formule est ouverte à tous les publics constitués en groupe de 10.

immersion

Des partenariats sont proposés aux écoles pour une connaissance plus approfondie des métiers de la scène : son, lumière, scénographie, enregistrements, répétitions en studio, sur scène, mixage, restitutions...

Des artistes peuvent accompagner les groupes scolaires dans cette immersion.

LES CONCERTS, EN APARTÉ

Devenez l'hôte des concerts en aparté!
Dispositif atypique et original, les concerts en aparté invitent un artiste en résidence au Cap à jouer dans votre salon. Ces mini concerts vous permettent de découvrir les artistes dans une atmosphère intimiste et conviviale.

Braka chez vous

«One drummer in a flat»
Recevez Braka chez vous pour un instant musical et convivial. Le principe : votre appartement devient un instrument de musique à lui tout seul et le public se compose de vos invités.

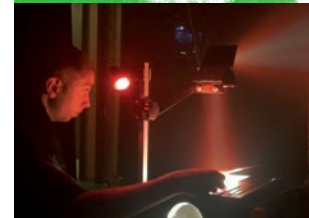
Renseignements et inscriptions :
Olivia Romano 01 48 66 96 55



LIVE MAKERS PARCOURS PÉDAGO- GIQUE

Le Parcours pédagogique mis en place avec le lycée Voillaume en 2012 se poursuit avec un nouveau groupe d'élèves de 1^{re} SEN (systèmes électroniques et numériques).

Toujours dans un souci d'allier théorie et pratique, le Cap accompagne les étudiants dans leur découverte du monde artistique et de toutes ses facettes, au delà des seuls aspects techniques. Une série d'ateliers préparatoires ont lieu en classe : études de textes, rencontres et échanges, complétés de mises en situation pratiques au Cap : lumière, son, installation scénique.



Après avoir collaboré à l'habillage lumière du concert de Braka l'année dernière, ils s'attaquent cette année à un nouveau défi : une création lumière sur quelques titres du concert «dessiné» de Kuamen, en juin 2013. Ils auront aussi l'occasion de prendre les commandes de l'ambiance lumière de la soirée, aux côtés des régisseurs du Cap. Le dessin s'invite aussi à la fête avec une performance live de Merwan Chabane, dessinateur de BD, accueilli en résidence dans les bibliothèques d'Aulnay-sous-Bois, dans le cadre du programme *Écrivains en Seine-Saint-Denis* initié par le département avec les villes.

LES STUDIOS

Climatisés et équipés, les 2 studios du Cap (30 et 40m²) sont à disposition des musiciens amateurs et professionnels, pour des séances de répétition ou d'enregistrement.

Les instruments, la préparation et l'accompagnement des studios sont gérés par l'équipe des régisseurs du Cap.

RESERVATION

- 1 – Connectez-vous sur www.quickstudio.com, un portail internet de réservation de studios
- 2 – Créez votre compte en remplissant une fiche de présentation
- 3 – Vous recevez un mot de passe à votre adresse e-mail
- 4 – Rendez-vous dans la rubrique « studios » du site puis dans l'espace « Le Cap »
La fiche studio vous informe des horaires, avec plan d'accès et contact.
- 5 – Dans le planning, cliquez sur l'icône agenda pour bloquer une plage horaire dans l'un des deux studios (à côté de la date).
- 6 – Le Cap reçoit et confirme votre réservation par e-mail.

Studio de répétition

Tarif horaire

5€ Aulnaysiens
8€ non Aulnaysiens

Forfait 10 heures

40€ Aulnaysiens
60€ non Aulnaysiens

Studio d'enregistrement

Forfait avec bande pré-enregistrée

(4h d'enregistrement + 4 h de mixage)
50€ Aulnaysiens et non Aulnaysiens

Forfait 4 h de mixage supplémentaire

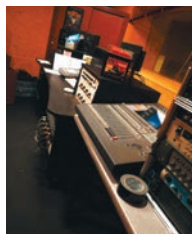
50€ Aulnaysiens et non Aulnaysiens

Forfait avec instruments

(8h d'enregistrement + 4 h de mixage)
250€ Aulnaysiens et non Aulnaysiens

À savoir : le paiement s'effectue avant l'entrée en studio ; le temps de montage et démontage est compris dans votre forfait.

Infos : Nordine Guidou /
Christelle Beyek 01 48 66 92 29
nguidou@aulnay-sous-bois.com
ou cbeyek@aulnay-sous-bois.com
ou sur place, à l'accueil du Cap



LE RENDEZ-VOUS

Rencontre/Petit-déjeuner du Pôle de ressources musicales avec le service de la vie associative

ASSOCIATION MODE D'EMPLOI Sponsors et fonds privés

samedi 16 mars

de 10h à 12h

Entrée libre

Réservation obligatoire

01 48 66 94 52

o.chaib@aulnay-sous-bois.com

Avec **François Boitard** - sociologue, conférencier

Aulnay-sous-Bois recense plus de 500 associations qui œuvrent dans des domaines variés tels que le sport, la solidarité, la culture, les loisirs, le développement et la promotion.

Dans la continuité du Forum des associations, le service de la vie associative met en place des petits-déjeuners thématiques à la Ferme du Vieux-Pays, chaque samedi.

Ils permettent aux responsables associatifs locaux d'échanger et de dialoguer régulièrement autour de leurs attentes.

Face aux nombreuses questions que peuvent se poser les associations en matière de financement, le pôle de ressources musicales du Cap, propose une rencontre petit-déjeuner spéciale sur le mécénat.

Un regard éclairé sur les aides et les opportunités de développement qui leur sont offertes. Il s'agit d'approfondir notamment les possibilités et les méthodes de recherche de subventions.

le Cap 56 rue Auguste-Renoir, 93600 Aulnay-sous-Bois

■ Tél : 01 48 66 40 38 ■ Fax : 01 48 66 31 46

■ lecap@aulnay-sous-bois.com

Salle équipée de gradins amovibles. Capacité : 360 places debout ou 160 places assises. Accessibilité aux personnes à mobilité réduite.

pour vous rendre au Cap

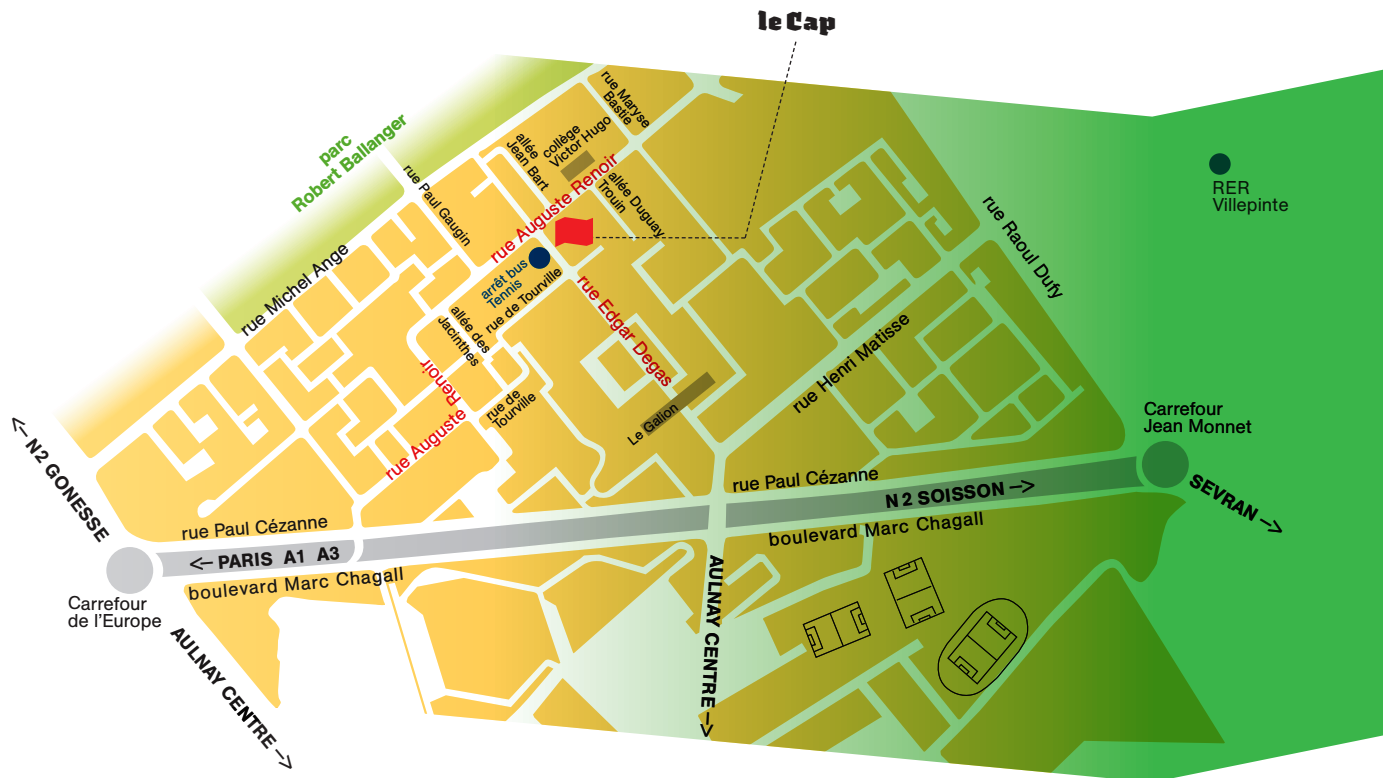
en RER B Arrêts Villepinte ou Aulnay-sous-Bois
Bus 609 ou 617. Arrêt : Tennis ou Victor-Hugo

en voiture depuis Paris

Direction Lille / Roissy-Charles-de-Gaulle

(A1 : porte de La Chapelle ou A3 : porte de Bagnolet.)

Sortie : Aulnay ZI. Au carrefour de l'Europe : 2^e sortie ; puis suivre les panneaux « le Cap ».



BILLETTERIE

renseignements et réservations du mardi au vendredi, 10 h > 12 h et 14 h > 21 h, au **01 48 66 94 60**.

Les entrées sont payées et délivrées, le soir du concert, directement en billetterie.

■ Aucune réservation téléphonique n'est prise le jour du concert ■ Des billets peuvent être achetés sur place, les soirs de concert, dans la limite des places disponibles ■ Modes de paiement : espèces, chèques et CB. **pré-vente** : réseau Fnac, France billets, Carrefour. 0 892 68 36 22 ou www.fnac.com

Le Cap ouvre ses portes 1 heure avant l'horaire indiqué

TARIFS*

■ 10 € : plein tarif ■ 8 € : tarif réduit (- de 25 ans, + de 60 ans, demandeurs d'emploi, personnes handicapées, adhérents au Centre de danse du Galion, CREA et Conservatoire.) ■ 5 € : demi-tarif (adhérents du Cap, groupes scolaires et groupes de + de 10)

■ gratuit pour les - de 3 ans.

tarif Cap'tain : 5 € Vous voulez faire découvrir votre artiste préféré à vos amis ? Devenez Cap'tain. Composez votre équipage de 10 personnes et bénéficiez du tarif de 5 € par personne et de la place offerte pour le Cap'tain (personne référente au moment de la réservation).

*Tarification sous réserve : certains concerts accueillis au Cap, mais programmés par des structures partenaires, sont soumis à des tarifications spéciales.

navette tous les soirs de concert, la navette du Cap assure une correspondance entre la gare RER de Villepinte et Le Cap. Premier départ une heure avant le début du concert, puis un voyage toutes les 20 minutes (3 voyages au total) ■ Service gratuit dans la limite des places disponibles

■ Réservations : 01 48 66 94 60 ou pour le retour, à la billetterie le soir du concert.

the Cap of tea Venez prendre un verre ou vous restaurer au bar du Cap ! Boissons froides, chaudes et petits mets salés et sucrés y sont proposés tous les soirs de concert.

partenaires! Le Cap est soutenu par le ministère de la Culture et de la Communication / Direction régionale des affaires culturelles d'Ile-de-France en qualité de scène conventionnée - lieu de musiques actuelles. Le Cap est membre du MAAD 93 (musiques actuelles amplifiées en développement), de Zone Franche (le réseau des musiques du monde) et de Paris Mix, premier cluster musical en France.

■ document réalisé par la Direction des communications de la ville d'Aulnay-sous-Bois et le Cap ■ conception : Acte Là / Atelier Corbin ■ impression : Grenier. 9 000 exemplaires ■ décembre 2012 ■ numéros de licence : 1/1028458, 2/1028460, 3/1028460 ■ photos : PICA, G. Bréhin, ChloroPhil, M. DeBock, E. Hamben, R. Armando, R. Lugassy, D. Schnydrig, N. Faure, D. Luàon, Tcho Antidote.



Infos, réservations

01 48 66 94 60

facebook : Le Cap - Scène de musiques
actuelles du monde

www.aulnay-sous-bois.fr

Yom & Wang Li

samedi 19 janv. 20h30

Cabaret Contemporain

samedi 26 janv. 20h30

Pauline Croze

1^{re} PARTIE: Anouk Aïata

samedi 2 fév. 20h30

Morceaux en sucre

mercredi 6 fév. 15h

jeune public dès 3 ans

Cheb Houari Manar

soiree raï

1^{re} PARTIE: Lahcen et Fouad

Gourari avec l'Ensemble

Gnawa

samedi 9 fév. 20h30

Decibel's'oreilles

lundi 11 > vendredi 15 fév.

Bonga

1^{re} PARTIE:

Cap Steel Orchestra

samedi 16 fév. 20h30

Nevchehirlian

vendredi 22 fév. 21h

Histoire du R'N'B

mardi 26 fév. de 14h à 16h30

Cap Session #1

carte blanche

à Dahmane Khalifa

samedi 2 mars 20h30

Association mode d'emploi

mardi 16 mars de 10h à 12h

Voussoupha

1^{re} PARTIE: ijection Verbale

+ BTPKR

dimanche 24 mars 17h

D'une île à l'autre

mercredi 27 mars 15h

jeune public dès 3 ans

Eric Bibb & Habib Koité

1^{re} PARTIE:

Mathis Haug

samedi 30 mars 20h30

ne pas jeter sur la voie publique



AULNAY-SOUS-BOIS